

eskoslovenská obchodná banka, a.s.

so sídlom: Michalská 18, 815 63 Bratislava

I O: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka . 4314/B

(alej len šBankaõ)

ktorú zastupujú: Ing. Eva Bóková, riadite ka Korporátnej pobo ky Ko-ice
Ing. Marek Beli-, klientsky pracovník pre korporátnu klientelu

kontaktné miesto: Korporátna pobo ka Ko-ice

adresa: Námestie oslobodite ov 5, 040 11 Ko-ice

a

TEPELNÉ HOSPODÁRSTVO spoločnosť s ru ením obmedzeným Ko-ice

so sídlom: Komenského 7, 040 01 Ko-ice

I O: 31 679 692

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Ko-ice I, oddiel: Sro, vložka .: 3697/V

(alej len šKlientõ)

ktorého zastupuje: Ing. Juraj Slafkovský, konate spoločnosti

(Banka a Klient spoločne alej tiefl "Zmluvné strany") uzavierajú

Dodatok . 2**k Zmluve o ú elovom úvere . 5886/11/80403**

(alej len "Dodatok")

Za ú elom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vz ahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o ú elovom úvere . 5886/11/80403 zo d a 30.06.2011 v znení platného dodatku (alej len šZmluvaõ) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy

I.**V lánku I. (Vý-ka a ú el úveru) Zmluvy sa na konci dop a nová veta v nasledovnom znení:**

šPoskytované pe afné prostriedky vo forme úveru v zmysle tejto Zmluvy sú s asti financované zo zdrojov medzinárodnej organizácie Rozvojová banka Rady Európy (Council of Europe Development Bank) so sídlom v Parífi (alej len šCEBõ alebo tiefl šCEDõ).õ

II.**V lánku III. (Úro enie a splácanie) ods. 1) Zmluvy sa za písmená a), b), c) dop a nasledovné ustanovenie:**

šV súvislosti s financovaním tohto úveru s asti zo zdrojov CEB, Banka poskytuje úver v zmysle tejto Zmluvy za zvýhodnených podmienok o sa týka vý-ky marfle v porovnaní so -tandardne aplikovanou marflou Banky pre obdobný typ úverov, pri om uvedené zníffenie je ufl premietnuté vo vy-íe uvedenej dohodnutej marfli, ke fle v ase poskytovania úveru Banka mala vedomos o tom, fle tento úver by mohol by poskytnutý zo zdrojov CEB.õ

III.**V lánku VII. (Záväzky) Zmluvy sa dop ajú nové písmená l) afls) v nasledovnom znení:**

šl) pre ú ely reportingu CEB poskytnete Banke na poffiadanie informácie týkajúce sa Financovaného projektu, predov-etkým jeho stru ný opis, miesto realizácie, dátum za atia a ukon enia realizácie, celkové náklady, -truktúru financovania, po et uffiavate ov, dosiahnuté energetické úspory a prípadne al-ie informácie poffiadované zo strany CEB;

- m) dokon í realizáciu financovaného projektu najneskôr do 31. 12. 2014, a to predov-etkým vo forme vydaného právoplatného kolauda ného rozhodnutia, rozhodnutia o povolení pred asného uffiávania, resp. akéhoko vek povolenia, ktorým bude právoplatne povolené uffiávanie financovaného projektu;
- n) v prípade zvý-ených celkových nákladov na realizáciu financovaného projektu zabezpe í úhradu zvý-ených nákladov z vlastných zdrojov alebo po odsúhlasení Bankou z cudzích zdrojov a na výzvu Banky preukáffe dostato né krytie zvý-ených nákladov na financovaný projekt;
- o) bude realizova financovaný projekt v súlade so v-eobecne záväznými právnymi predpismi týkajúcimi sa predov-etkým dodrffiavania podmienok obstarávania, protikorup ných opatrení a opatrení na boj proti legalizácii príjmov z trestnej innosti;
- p) realizácia financovaného projektu nebude v nijakom oh ade vies k poru-ovaniu práv garantovaných Európskym dohovorom o udských právach a Európskej sociálnej charty;
- q) realizácia financovaného projektu bude plne v súlade s predpismi na ochranu ffiivotného prostredia platnými na území SR, i ufl vydané slovenskými orgánmi alebo orgánmi Európskej únie, pri om dopad financovaného projektu je predmetom posúdenia v zmysle Nariadenia EÚ o posudzovaní vplyvov na ffiivotné prostredie;
- r) bude vies ú tovníctvo týkajúce sa financovaného projektu v súlade s platnými ú tovnými -tandardami SR a EÚ a sprístupní ú tovné záznamy a doklady týkajúce sa financovaného projektu Banke kedyko vek na jej poffiadanie;
- s) vykoná v-etky potrebné opatrenia k tomu, aby bol zástupcom ur eným Bankou a zástupcom CEB (i) umoflnený prístup na financovaný projekt za ú elom kontroly dodrffiavania ú elu Zmluvy ako aj dodrffiavania úverového programu CEB; (ii) umoflnené vykonanie akéhoko vek typu auditu v súlade s príslu-nou legislatívou EÚ; (iii) poskytnuté v-etky poffiadované informácie, podklady a sú innos v súvislosti s kontrolou plnenia ú elu Zmluvy a úverového programu CEB.õ

IV.

V lánku VIII. (Oprávnenia Banky) Zmluvy sa dop a nový odsek 5) v nasledovnom znení:

- š5) Klient týmto ude uje Banke výslovný súhlas so sprístupnením v-etkých dokumentov a podkladov súvisiacich s financovaným projektom, ako aj finan né podklady preukazujúce finan nú situáciu Klienta, ktoré Klient poskytol Banke za ú elom realizácie tejto Zmluvy, ako aj túto Zmluvu, v-etky ostatné zmluvy, dohody a vyhlásenia uzatvorené v súvislosti s touto Zmluvou medzi Bankou a Klientom, resp. jednou zo zmluvných strán, ktoré tvoria predmet bankového tajomstva, ako aj so sprístupnením a spracúvaním osobných údajov Klienta, resp. jeho -tatutárnych zástupcov a ich cezhrani ný prenos do -tátov EÚ za ú elom plnenia povinností Banky zo zmluvy uzatvorenej medzi Bankou a CEB a plnenia úverových podmienok CEB (i) CEB; (ii) inej in-titúcie i orgánu EÚ, ktorý je oprávnený kontrolova pouflitie poskytnutých finan ných prostriedkov zo zdrojov CEB.õ

V.

- 1) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 2) Dodatok nadobúda platnos d om jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami a ú innos v de nasledujúci po dni zverejnenia tohto Dodatku pod a § 47a zákona . 40/1964 Zb. ó Ob ianskeho zákonníka v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neú innosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 3) Dodatok bol vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a dva Banka. V-etky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu.
- 4) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, ffe po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo v-etkých bodoch a Dodatok uzavierajú na základe svojej pravej a slobodnej vôle.

V prílohe:

Vzor potvrdenia o zverejnení Dodatku

V Ko-iciach, d a2012

eskoslovenská obchodná banka, a.s.
Ing. Eva Bóková Ing. Marek Beli-

V Ko-iciach, d a2012

TEPELNÉ HOSPODÁRSTVO spoločnosť s ru ením obmedzeným Ko-ice
Ing. Juraj Slafkovský, konate spoločnosti

í í í í í í í í í í í í í í í
Banka

í í í í í í í í í í í í í í í
Klient

Overenie podpisu/totožnosti:

POTVRDENIE

TEPELNÉ HOSPODÁRSTVO spoločnosť s ručením obmedzeným Košice

so sídlom: Komenského 7, 040 01 Košice

I O: 31 679 692

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel: Sro, vložka .: 3697/V

(alej len šKlientö)

ktorého zastupuje: Ing. Juraj Slafkovský, konate spoločnosti

týmto potvrdzuje, že

podľa zákona . 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení (alej len šZákonö)

ďalej a.....

pod reg.

zverejnil na

* svojom webovom sídle s označením:.....

* v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR

* v Obchodnom vestníku

- Dodatok . 2 ku Zmluve o úverovom úvere . 5886/11/80403

ktorý uzatvoril s eskoslovenskou obchodnou bankou, a.s., Michalská 18, 815 63 Bratislava, I O: 36 854 140.

Klient vyhlasuje, že údaje uvedené v tomto Potvrdení sú pravdivé, aktuálne a úplné a zaväzuje sa udržiavať zverejnenie zmluvy počas doby jej platnosti.

V í í í í í .. d a í ..

.....
Klient

*) Nehodiace sa pre-krtnite